ICS 47.080 SLOVENSKÁ TECHNICKÁ NORMA Október 2020

STN	**Malé plavidlá** **Drenážne čerpadlové sústavy (ISO 15083: 2020)**	**STN** **EN ISO 15083** 32 5141

Small craft - Bilge-pumping systems (ISO 15083:2020)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 09/20

Obsahuje: EN ISO 15083:2020, ISO 15083:2020

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 15083 (32 5141) z mája 2019

131238

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 15083

April 2020

ICS 47.080 Supersedes EN ISO 15083:2018

English Version

Small craft - Bilge-pumping systems (ISO 15083:2020)

Petit navires - Systèmes de pompes de cale (ISO 15083:2020)

Kleine Wasserfahrzeuge - Lenzeinrichtungen (ISO 15083:2020)

This European Standard was approved by CEN on 18 March 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN ISO 15083:2020 E

EN ISO 15083:2020 (E)

Contents

Page

European foreword **3**

Annex ZA (informative) **Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered** **4**

European foreword

This document (EN ISO 15083:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with CCMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 15083:2018.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 15083:2020 has been approved by CEN as EN ISO 15083:2020 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Clause 3.5	Clause 1 to 7	This European Standard is applicable to watercraft within the scope of Directive 2013/53/EU, Article 2.1(a) and 2.1(b). This European Standard specifies requirements for pumping or other means designed to remove normal accumulation of bilge water only. It excludes: — Requirements for bilge pumps or bilge pumping systems designed for damage control. — Cockpits and wells, — Ventilation fittings.
Annex I, Clause 2.5	Clause 8	

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 15083

Second edition
2020-04

Small craft — Bilge-pumping systems

Petit navires — Systèmes de pompe de cale

Reference number
ISO 15083:2020(E)

COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword ... **iv**
Introduction ... **v**
1 Scope ... **1**
2 Normative references ... **1**
3 Terms and definitions ... **1**
4 Symbols and codes ... **3**
5 Requirements ... **3**
5.1 Type, number and location ... 3
5.1.1 General requirements ... 3
5.1.2 Non fully enclosed boats ... 4
5.1.3 Fully enclosed boats ... 4
5.2 Summary of requirements ... 4
5.3 Capacity ... 5
6 Design and construction ... **5**
6.1 General ... 5
6.2 Electrically operated pumps ... 5
7 Installation ... **6**
8 Owner's manual ... **7**
8.1 General ... 7
8.2 Information for the owner/operator ... 7
8.3 Owners/operators responsibility ... 7
8.4 Safety precautions ... 7
8.4.1 Caution ... 7
8.4.2 Warning ... 7
8.5 Additional information ... 7
Bibliography ... **8**

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 15083:2003), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

— the definitions have been updated (Clause 3);

— in 5.1.2, a requirement has been added for craft not fully enclosed with bilge compartments to have a bilge pump system installed;

— exposed and enclosed steering position requirements have been removed from 5.1.3.2;

— a requirement has been added (7.13) for the system design to ensure that accidental discharge is prevented.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user’s national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

Bilge-pumping systems as specified in this document are limited to normal amounts of water in an intact boat due to spray, rain, seepage, spillage, and occasional small amounts of water shipped from boat movements in heavy weather.

This document is not intended to control flooding resulting from hull damage.

INTERNATIONAL STANDARD **ISO 15083:2020(E)**

Small craft — Bilge-pumping systems

1 Scope

This document specifies requirements for pumping or alternative means designed to remove normal accumulations of bilge water for small craft with a length of hull, L_H, as defined in ISO 8666:2016, of up to 24 m.

This document does not set requirements for bilge pumps or bilge-pumping systems designed for damage control.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8666:2016, *Small craft — Principal data*

ISO 8849:2003, *Small craft — Electrically operated direct-current bilge pumps*

ISO 9093-1:1994, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 1: Metallic*

ISO 9093-2:2002, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 2: Non-metallic*

ISO 10133:2012, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations*

ISO 11591:2019, *Small craft — Field of vision from the steering position*

ISO 12217-1:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-2:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-3:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 3: Boats of hull length less than 6 m*

ISO 13297:2014, *Small craft — Electrical systems — Alternating current installations*

IEC 60529:1989/AMD2:2013/COR1:2019, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*